

به نام خدا

مهارت های کاربردی برای آموزش زبان

نویسندگان

مایکل لوئیس، جیمی هیل

مترجم

هستی غلام شهبازی

۱۳۹۹

مؤسسه آموزشی تألیفی ارشدان

سرشناسه	لوئیس، مایکل A. O. Lewis.
عنوان و نام پدیدآور	مهارت‌های کاربردی برای آموزش زبان/نویسنده مایکل لوئیس، جیمی هیل
مشخصات نشر	تهران: موسسه آموزشی تالیفی ارشدان، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۹۶ص.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۲۵۱-۶۶۹-۷
وضعیت فهرست نویسی	فیپا
یادداشت	عنوان اصلی: Practical techniques for language teaching, c1985.
موضوع	معلمان زبان انگلیسی -- آموزش
موضوع	زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان
موضوع	English language -- Study and teaching -- Foreign speakers
شناسه افزوده	Hill, Jimmie
شناسه افزوده	Gholam Shahbaz, Hassti
رده بندی کنگره	PE۱۱۲۸
رده بندی دیویی	۴۲۸/۲۴
شماره کتابشناسی ملی	۶۱۷۸۳۸۲

ارشدان

مؤسسه آموزشی تالیفی ارشدان

نام کتاب:	مهارت‌های کاربردی برای آموزش زبان
ترجمه:	هستی غلام شهبازی
ناشر:	آموزشی تالیفی ارشدان
ویرایش:	اول
نوبت چاپ:	اول ۱۳۹۹
حروفچینی و صفحه آرایی:	www.irantypist.com
طراح و گرافیکست:	www.irantypist.com
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۲۵۱-۶۶۹-۷
شمارگان:	۱۰۰۰
مرکز خرید آنلاین:	www.arshadan.com
مرکز پخش و توزیع:	www.arshadan.net
قیمت:	۰۲۱۴۷۶۲۵۵
	۱۲۰۰۰ تومان

به نام ایزد دانا که آغاز و انجام از آن اوست

هرگز دل من ز علم محروم نشد کم ماند زاسرار که مفهوم نشد
اکنون که به چشم عقل در می نگرم معلوم شد که هیچ معلوم نشد

ای دانای بی همتا، ای بخشنده ایی که ناخواسته عطا فرمایی و هر نیازمندی را به عدالت بی نیاز گردانی، مگر اینکه انانیت باشد و آن عنایت را به بازگونه از دست دهد. در عرصه پیشرفت تکنولوژی در هزاره سوم، هنوز نیاز بر مطالعه کتاب در کنار استفاده از منابع کامپیوتری و اینترنت احساس می شود. از این بابت خوشحالیم که می توانیم در جهت اعتلای علم، دانش و فرهنگ کشور قدمی هر چند کوچک برداریم.

و من الله التوفیق

دکتر شمس الدین یوسفیان

مدیر مسئول انتشارات ارشدان

فهرست مطالب

- بخش ۱: اصول اساسی ۱- دانش آموز و معلم ۱۳
۱. فراگیری مهم تر از آموزش است ۱۴
۲. به دانش آموزان آموزش دهید نه به کتاب ۱۵
۳. دانش آموزان را در فرآیند یادگیری دخالت دهید ۱۵
۴. به دانش آموزان نگوید که چه می توانند به شما بگویند ۲۰
۵. واکس های خود را به آنچه دانش آموزان می گویند نشان دهید ۲۱
۶. دانش آموزان به تمرین نیاز دارند نه به شما ۲۲
۷. بر مشکلات تاکید کنید ۲۴
۸. بین کاری که می کنید و بگونگی انجام آن کار تفاوت بگذارید ۲۴
۹. انتخاب کنید ۲۶
۱۰. فعالیت ها و روابط در تغییر کلاس درس ۲۷
۱۱. دانش آموزان باید یاد بگیرند چگونه یاد بگیرند ۲۹
۱۲. مفید بودن و داشتن سرگرمی، بهتر از هر یک از آن ها به تنهایی است ۳۰
- بخش ۲: اصول اولیه ۲- زبان و یادگیری زبان ۳۳
۱. آموزش زبان تدریس زبان است ۳۴
۲. زبان ها با هم متفاوت هستند ۳۹
۳. زبان «چه، چطور و چرا» است ۴۱
۴. «سطح» ایده ای پیچیده است ۴۲
۵. زبان طبیعی در کلیه دوره ها جایگاه دارد ۴۳
۶. دانستن زبان کافی نیست ۴۵
۷. بیشتر مهارت های زبان را می توان به مهارت های فرعی تقسیم کرد ۴۶
۸. یک دنباله ی خوب، شنیدن، صحبت کردن، خواندن و نوشتن است ۴۹
۹. یادگیری زبان چرخه ای است ۵۰
۱۰. زبان برای مقاصد مختلفی در کلاس به کار می رود ۵۲
۱۱. از زبان مادری دانش آموزان نترسید ۵۴

۱۲. مهارت های حرکتی نیاز به تمرین دارند..... ۵۵
۱۳. بین روش های دقت و تسلط به روشنی تمایز قائل شوید ۵۵
۱۴. کارهای جالب ارتباطی، انگیزه را افزایش می دهد..... ۵۷
- بخش ۳: مدیریت کلاس و راهنمایی های عمومی..... ۶۱**
 ۱. برای کمک، صندلی ها را به ترتیب قرار دهید ۶۲
 ۲. هنگامی که فعالیت را هدایت می کنید، بایستید..... ۶۳
 ۳. دانش آموزان نگاه کنید..... ۶۳
 ۴. از دستانتان برای تشویق و هدایت دانش آموزان استفاده کنید..... ۶۴
 ۵. از پشت دست خود برای اشاره استفاده کنید..... ۶۵
 ۶. از مکث کردن، نشان قوی کردن آن چه می گوئید استفاده کنید..... ۶۵
 ۷. صدای خود را تغییر دهید..... ۶۶
 ۸. زمانی که دانش آموزان در حال انجام کاری هستند، صدای خود را به پایین ترین حد ممکن برسانید..... ۶۶
 ۹. اظهار نظر نکنید..... ۶۸
 ۱۰. از سکوت نترسید..... ۶۸
 ۱۱. از سر و صدا نترسید..... ۶۹
 ۱۲. برای افزایش زمان مکالمه دانش آموزان، از فعالیت های دو نفره استفاده کنید — حتی اگر به نظر برسد که آشوب می شود..... ۷۰
 ۱۳. از کارهای گروهی، برای افزایش زمان مکالمه دانش آموزان استفاده کنید..... ۷۱
 ۱۴. صریح و روشن باشید..... ۷۲
 ۱۵. نپرسید «آیا فهمیدی؟»..... ۷۳
 ۱۶. اگر دانش آموزان می توانند مثال های خاصی را تهیه کنند، «به دور کلاس راه نروید»..... ۷۴
 ۱۷. جاهل خود را بپذیرید..... ۷۵
 ۱۸. با همکاران مشورت کنید..... ۷۶
 ۱۹. با دانش آموزان مشورت کنید..... ۷۷
 ۲۰. فعالیت های جدید را توضیح ندهید، نشان دهید..... ۷۸

۲۱. از رویدادهای واقعی، بهره بگیرید..... ۷۹
۲۲. تخته سیاه را تقسیم بندی کنید..... ۸۰
۲۳. از پروژکتور سربار استفاده کنید تا آن چه دانش آموزان می بینند را کنترل نمایید ۸۱
۲۴. ماشین آلات، تمام مشکلات شما را برطرف نمی کند..... ۸۲

بخش ۴: آماده سازی..... ۸۵

۱. خود را آماده کنید..... ۸۶
۲. دوره ها و درس ها نیاز به یک ساختار کلی دارند..... ۸۷
۳. اجازه دهید که کتاب دیکته شود..... ۸۸
۴. خیلی سخت بخید. زیاد آماده سازی نکنید..... ۸۹
۵. آمادگی باید مشخص باشد..... ۹۰
۶. کمک ها، فقط اگر کمک کنند کمک هستند..... ۹۲
۷. هرگز از مشکلات عملی چشم پوشی نکنید..... ۹۳
۸. یک درس خوب، یک شروع، یک ماده و یک پایان دارد..... ۹۳

بخش ۵: مهارت ها - گوش دادن..... ۹۵

۱. گوش دادن می تواند، به زیر مجموعه ای از مهارت ها تقسیم شود..... ۹۶
۲. شنیدار دانش آموزان را هدایت کنید، به خصوص اگر از آنرا استفاده می کنید..... ۹۶
۳. گوش دادن به نوار دشوار است..... ۹۷
۴. اجازه دهید دانش آموزان از اوایل دوره «چیزهای واقعی» بشنوند..... ۹۸
۵. اطمینان حاصل کنید که دانش آموزان می توانند تفاوت بین صداها و کلمات را بشنوند..... ۹۸

بخش ۶: مهارت ها - گفتار..... ۱۰۱

۱. هنگام ارائه یک الگو تحریف نکنید..... ۱۰۲
۲. مدل باید یکسان باقی بماند..... ۱۰۲
۳. از تلفظ گروهی استفاده کنید..... ۱۰۳
۴. تلفظ گروهی را به طور قاطع اجرا کنید..... ۱۰۴
۵. وقتی در حال انجام تلفظ همگانی هستید دور اتاق حرکت کنید..... ۱۰۵
۶. در شیوه های تلفظ، زبان خود را به حداقل برسانید..... ۱۰۵

۷. معیار کلمه ی «خوب» را در تمرین تلفظ تغییر دهید..... ۱۰۶
۸. طرز گفتار اولین قدم مهم در تمرین است..... ۱۰۶
۹. مفید است که تمرینات مربوط به طرز گفتار، بیش از یک بار انجام شود..... ۱۰۷
۱۰. در جمله ی «بعد از من بگو» تنوع ایجاد کنید..... ۱۰۸
۱۱. گاهی چیزهایی که یک لغت واقعی نیستند، کمک می کنند..... ۱۰۹
۱۲. چیزی به نام صدای "c-h" وجود ندارد..... ۱۱۰
۱۳. معیار اصلی برای تلفظ استحکام و قابل فهم بودن است..... ۱۱۱
۱۴. اول را با استفاده از روش پشت زنجیره ای آموزش دهید..... ۱۱۱
۱۵. طرز گفتار را تودیع ندهید، نشان دهید..... ۱۱۲
۱۶. استرس ها، همواره طرز گفتار را به صورت بینایی نشان دهید..... ۱۱۳
۱۷. به استرس ها و طرز گفتار اشاره کنید، حتی زمانیکه به طور خاص آن را آموزش نمی دهید..... ۱۱۴

بخش ۷: مهارت ها - ساختار..... ۱۱۵

۱. دانش آموزان را به دیدن الگوها ترغیب کنید..... ۱۱۶
۲. قوانین خوب می توانند به دانش آموزان کمک کنند..... ۱۱۷
۳. درک شامل مثال، توضیح و تمرین است..... ۱۲۰
۴. اصطلاحات می توانند کمک کنند یا مانع شوند..... ۱۲۱
۵. تمرین «جاهای خالی را پر کنید» کافی نیست..... ۱۲۳
۶. دانش آموزان به همان اندازه نیاز به تمرین دارند که نیاز به استفاده ی آن را دارند..... ۱۲۴
۷. برای هر یک از تمرینات شفاهی و کتبی جایگاهی وجود دارد..... ۱۲۵
۸. از حيله برای مقابله با اشتباهات استفاده کنید..... ۱۲۵
۹. از روش «کندوی زنبورها» در کلاس های بزرگ استفاده کنید..... ۱۲۶
۱۰. اکثر بازی های زبان، تمرینات ساختاری هستند..... ۱۲۷
۱۱. موقعیت های آزاد مهم هستند..... ۱۲۸
۱۲. گرامر می تواند سرگرم کننده باشد..... ۱۲۹

بخش ۸: مهارت ها - تصحیح کردن..... ۱۳۳

۱. اشتباهات قسمت طبیعی فرآیند یادگیری است..... ۱۳۴